

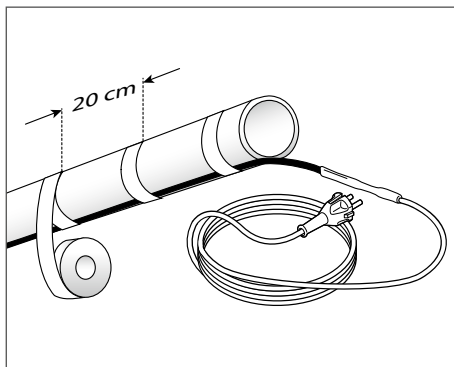
Raychem**FROSTGUARD**

- SV** FÖRLÄGGNINGSSINSTRUKTION
- NO** MONTERINGSANVISNING
- FI** ASENNUSOHJE
- DA** MONTAGEVEJLEDNING
- EN** INSTALLATION MANUAL
- DE** MONTAGEANLEITUNG
- FR** MANUEL D'INSTALLATION
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
- UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ
- LT** MONTAVIMO INSTRUKCIJA
- LV** MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
- ET** KASUTUSJUHEND
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU
- CS** NÁVOD K INSTALACI
- RO** MANUAL DE INSTALARE

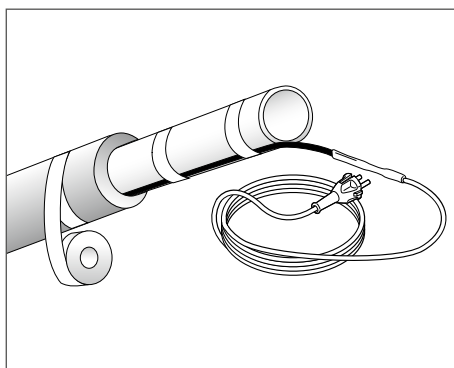
För utvändig montering på rör
 Gjelder for montering på rør
 Soveltuu putken ulkopuolisiin asennuksiin
 Gælder for montering på rør
 Applicable for on-pipe applications
 Betrifft Anwendungen an Rohrleitungen
 Utilisable pour pose sur les conduites
 Применяется для установки на поверхности
 трубы

Можна застосовувати на трубах діючих систем
 опалення та водопостачання

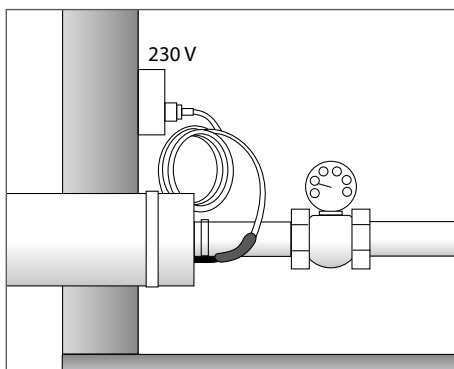
Taikoma kabeli tvirtinant ant vamzdynų
 Izmantojams uzstādīšanai caurules ārpusē
 Ette nähtud paigaldamiseks toru peale
 Nadają się do montażu na zewnątrz rur
 Vhodné pro aplikace na potrubí
 Se folosește pentru aplicații cu instalare
 pe conducte



1a



2a



3a

För invändig montering i rör, enligt nationella normer och godkännanden

Gjelder for innvendig montering i rør, avhengig av lokale normer og godkjenninger

Soveltuu putken sisäpuolisiin asennuksiin, noudatettava paikallisia määräyksiä ja hyväksyntöjä

Gælder for integrerede anvendelser, med forbehold for lokale regler og godkendelser

Applicable for in-pipe applications, subject to local norms & approvals

Betrifft Anwendungen im Rohr und unterliegt den lokalen Normen und Richtlinien

Utilisable pour pose dans les conduites. Soumis aux normes et agréments locaux.

Применяется для установки в трубу (с помощью дополнительно приобретаемого герметичного ввода). Может использоваться в водопроводных системах хозяйственно-питьевого водоснабжения.

Можна застосовувати у трубах діючих систем опалення та водопостачання за умови відповідності місцевим нормам та дотримання процедур погодження

Taikoma vaimzdynuose, atsižvelgiant į vietines normas ir gavus reikiamus patvirtinimus

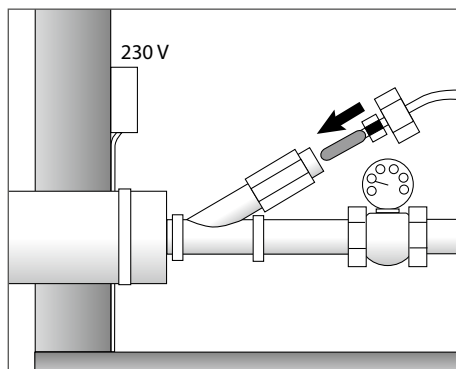
Izmantojams uzstādīšanai caurules iekšpusē, ievērojot vietējos standartus un noteikumus

Ette nähtud torusiseseks kasutamiseks, vajalik kohalike eeskirjade järgimine ja heakskiidu taotlemine

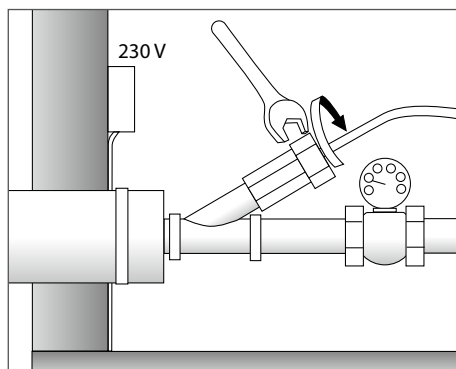
Nadają się do montażu wewnątrz rur, podlegają lokalnym normom i atestom

Vhodné pro aplikace uvnitř potrubí podle místních norem a osvědčení

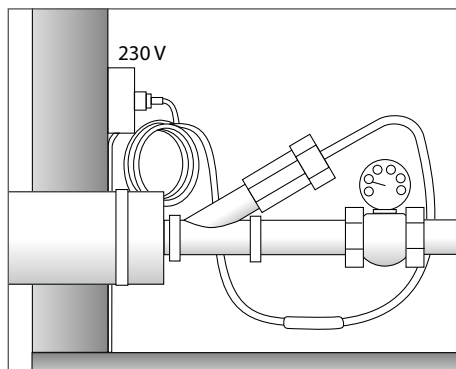
Se foloseste pentru aplicații cu instalare în conducte, cu respectarea normelor și aprobărilor locale



1b



2b



3b

Isolertjocklek/ Isoleringstykkelse/ Eristyspaksuus mm/ Isoleringstykkelse/ Insulation thickness/ Dämmstärke/ Epaisseur du calorifuge/ Толщина теплоизоляции/ Товщина теплоізоляції Izolācijas storis/ Izolācijas materiālabiezums/ Insulatsioonitihedus/ Grubość izolacji/ Tloušťka izolace/ Grosimea izolatiei	Lägsta omgivningstemp/ Laveste omgivelsestemp/ Ymp. alhai sin lämpötila/ Min. omgivelses- temperatur/ Minimum ambient temperature/ min. Umgebungs- temperatur/ Température ambiante minimale/ Минимальная температура окружающей среды/ Мінімальна температура оточуючого середовища Minimali temperatūra/ Minimālā temperatūra/ Minimaalne välistemperatuur/ Minimalna temperatura otoczenia/ Minimální teplota okolního vzduchu/ Minim temperatura ambientala	Rördiameter/Rørdiameter/ Rørdiameter/ Putken halkaisija mm/ Rørdiameter/ Pipe diameter/ Rohrdurchmesser/ Diamètre du tuyau/ Диаметр трубы/ Диаметр труби Vamzdžio diametras/ Caurules diametrs/ Toru läbimõõt/ Średnica rury w mm/ Průměr potrubí/ Diametrul conductei				
		20	25	32	40	50
20	-10	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-20	ABC	ABC	ABC	AB-	AB-
	-30	ABC	AB-	A--	A--	A--
30	-10	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-20	ABC	ABC	ABC	ABC	AB-
	-30	ABC	AB-	AB-	AB-	AB-
40	-10	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-20	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-30	ABC	ABC	ABC	ABC	AB-
50	-10	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-20	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC
	-30	ABC	ABC	ABC	ABC	ABC

SVENSKA

Isoleringstabell

A = ETL/FrostGuard i vattenledningsrör

B = ETL/FrostGuard på metallrör

C = ETL/FrostGuard på plaströr

– = Ej tillräcklig effekt för frostskydd

–10°C motsvarar ca 1,5 m
förlägningsdjup i mark

–20°C motsvarar ca 0,5 m
förlägningsdjup i mark

–30°C motsvarar ca 0,25 m
förlägningsdjup i mark

NORSK

Isoleringstabel

A = ETL/FrostGuard i vannledningsrør

B = ETL/FrostGuard på metallrør

C = ETL/FrostGuard på plastrør

– = Ikke tilstrekkelig effekt for
frostbeskyttelse

–10°C tilsvare ca 1,5 m
forleggningsdybde i grunn/

–20°C tilsvare ca 0,5 m
forleggningsdybde i grunn

–30°C tilsvare ca 0,25 m
forleggningsdybde i grunn

SUOMI

Eristystaulukko

A = ETL/FrostGuard vesijohdon
sisäpuolella

B = ETL/FrostGuard metalliputken
pinnalla

C = ETL/FrostGuard muoviputken pinnalla

– = Ei tarpeeksi tehoa

–10°C 1,5 m:n syvyydessä on lämpötila
n. –10°C

–20°C 0,5 m:n syvyydessä on lämpötila
n. –20°C

–30°C 0,25 m:n syvyydessä on lämpötila
n. –30°C

DANSK

Isoleringstabel

A = ETL/FrostGuard i vandrør

B = ETL/FrostGuard på metalrør

C = ETL/FrostGuard på plastrør

– = Utilstrækkelig effekt til
frostbeskyttelse

–10°C svarer til 1,5 m jorddybde

–20°C svarer til 0,5 m jorddybde

–30°C svarer til 0,25 m jorddybde

ENGLISH

Insulation table

A = ETL/FrostGuard in water pipes

B = ETL/FrostGuard on metal pipes

C = ETL/FrostGuard on plastic pipes

– = Insufficient effect for anti-freeze
protection

–10°C Corresponds to 1.5 m depth
in the ground

–20°C Corresponds to 0.5 m depth
in the ground

–30°C Corresponds to 0.25 m depth
in the ground

DEUTSCH

Wärmedämmungstabelle

A = ETL/FrostGuard in Wasserleitung

B = ETL/FrostGuard auf Metallrohr

C = ETL/FrostGuard auf Kunststoffrohr

– = Leistung nicht ausreichend für
Frostschutzanwendungen

–10°C Entspricht einer Verlegungstiefe
von ca. 1,5 m im Erdreich

–20°C Entspricht einer Verlegungstiefe
von ca. 0,5 m im Erdreich

–30°C Entspricht einer Verlegungstiefe
von ca. 0,25 m im Erdreich

SVENSKA

FrostGuard, självbegränsande värmekabel för frostskydd av vattenledningsrör. IP68. Användningsområde min -30°C och max 65°C.

Monteringsanvisning

FrostGuard är försedd med 2 m kallkabel och stickpropp för tillfälliga anläggningar. Denna sladd kan inte bytas ut och skulle den skadas skall hela värmekabeln kasseras.

WARNING: Se till att värmekabeln inte övertäcks med material som inte tål +65°C. För permanent bruk kontakta din elinstallatör för fast montage i dosa och installation av termostat.

Använd 30 mA jordfelsbrytare. Pentair Thermal Management, nationella och lokala elbestämmelser samt standarder kräver att jordfelsbrytare används på varje värmekabelgrupp. Konventionella säkringar kan eventuellt inte stoppa en ljusbåge vilket kan resultera i brand.

Utvändig förläggning

- 1a. Tejpa fast värmekabeln längs undersidan av røret. Använd åldringsbeständig tejp, t.ex. eltejp.
- 2a. Isolera røret. Välj isolertjocklek enligt tabell.
- 3a. Anslut i vägguttag.

Innvändig förläggning

- 1b. Montera Y-kopplingen på røret. Trä på R20-kopplingen på värmekabeln. Använd diskmedel för att lätt kunna trä på gummipackningen. Stick in värmekabeln i Y-kopplingen. Skarven mellan värmekabel och kallkabel får inte stickas in i røret.
- 2b. Drag åt R20-kopplingen tills det blir tätt.
- 3b. Isolera røret, välj isolertjocklek enligt tabell.

NORSK

FrostGuard, selvregulerende varmekabel for frostsikring av vannledningsrør. IP 68. Anvendelsesområde min. -30°C og maks. +65°C

Monteringsanvisning

FrostGuard er utstyrt med 2 m kaldkabel og vanlig plugg for provisorisk tilkobling. Denne pluggen kan ikke byttes ut. Skulle den skades må hele varmekabelen kasseres.

ADVARSEL: Sørg for at varmekabelen ikke overdekkes med materialer som tåler mindre enn +65°C. Ved permanent bruk, kontakt din el-installatør for fast montering med jordfeilbryter, samt eventuelt installering av termostat.

Bruk 30mA jordfeilvern. Pentair Thermal Management, internasjonale og nasjonale elektrisitetstilsyn, samt standarder krever bruk av jordfeilvern på hver varmekabelkurs. Gnistdannelser forhindres vanligvis ikke av tradisjonelle automatsikringer, hvilket kan bety brannfare.

Utvendig forlegging

- 1a. Fest varmekabelen langs røret på undersiden. Benytt aldringsbestandig tape – f.e.ks. el-tape, GT-66.
- 2a. Isolér røret og velg isolasjonstykkelse i henhold til tabell.
- 3a. Tilslutt til vegguttak.

Innvendig forlegging

- 1b. Monter Y-koblingen på røret. Tre gummipakning, messingskive og låsemutter på kabelen. Smør gummipakning alltid godt med flytende såpe for at den skli lett på og tetter godt. Stikk varmekabelen inn i Y-koblingen. Skjøten mellom varmekabel/kaldkabel skal ikke stikkes inn i Y-koblingen. For montering av T-kobling: Monter T-koblingen på røret. Monter pakkboksens nedre del til T-koblingen. OBS: Varmekabelen skal legges rett igjennom T-koblingen. Tre gummipakning, messingskive og låsemutter på kabelen. Stikk inn varmekabelen i T-koblingen. Smør gummipakning alltid godt med flytende såpe for at den skli lett på og tetter godt. Skjøt varmekabel/kaldkabel skal ikke stikkes inn i T-koblingen. Skyv skive og gummipakning på plass og dra til pakkboksens låsemutter slik at den blir tett. Isolér røret, velg isolasjonstykkelse i henhold til tabell.
- 2b. Skyv skive og gummipakning på plass og dra til pakkboksens låsemutter slik at den blir tett.
- 3b. Isolér røret, velg isolasjonstykkelse i henhold til tabell.

SVENSKA

Denna produkt får inte användas av personer (inklusive barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Ej heller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas vid eller har instruerats om användning av produkten av den person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn måste övervakas så att de inte leker med produkten.

NORSK

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis ikke en person som har ansvaret for deres sikkerhet, følger med eller instruerer dem når det gjelder bruken av apparatet.

Barn bør passes på for å sikre at de ikke leker med apparatet.

SUOMI

Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, psyykinen tai aistillinen toimintakyky on alentunut, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei käyttöä valvo tai ohjaa turvallisuudesta vastaava henkilö.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

DANSK

Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

ENGLISH

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DEUTSCH

Der Einsatz eines 30-mA FI-Schutzschalters ist vorgeschrieben. Pentair Thermal Management, internationale und lokale Normen und Vorschriften der Elektrotechnik, fordern den Einsatz eines FI-Schutzschalters für jeden Heizkreis. Der Einsatz von Sicherungsautomaten allein kann sich als nicht ausreichend erweisen, um das Fortschreiten von Lichtbögen zu verhindern; dadurch kann Brandgefahr entstehen.

FRANÇAIS

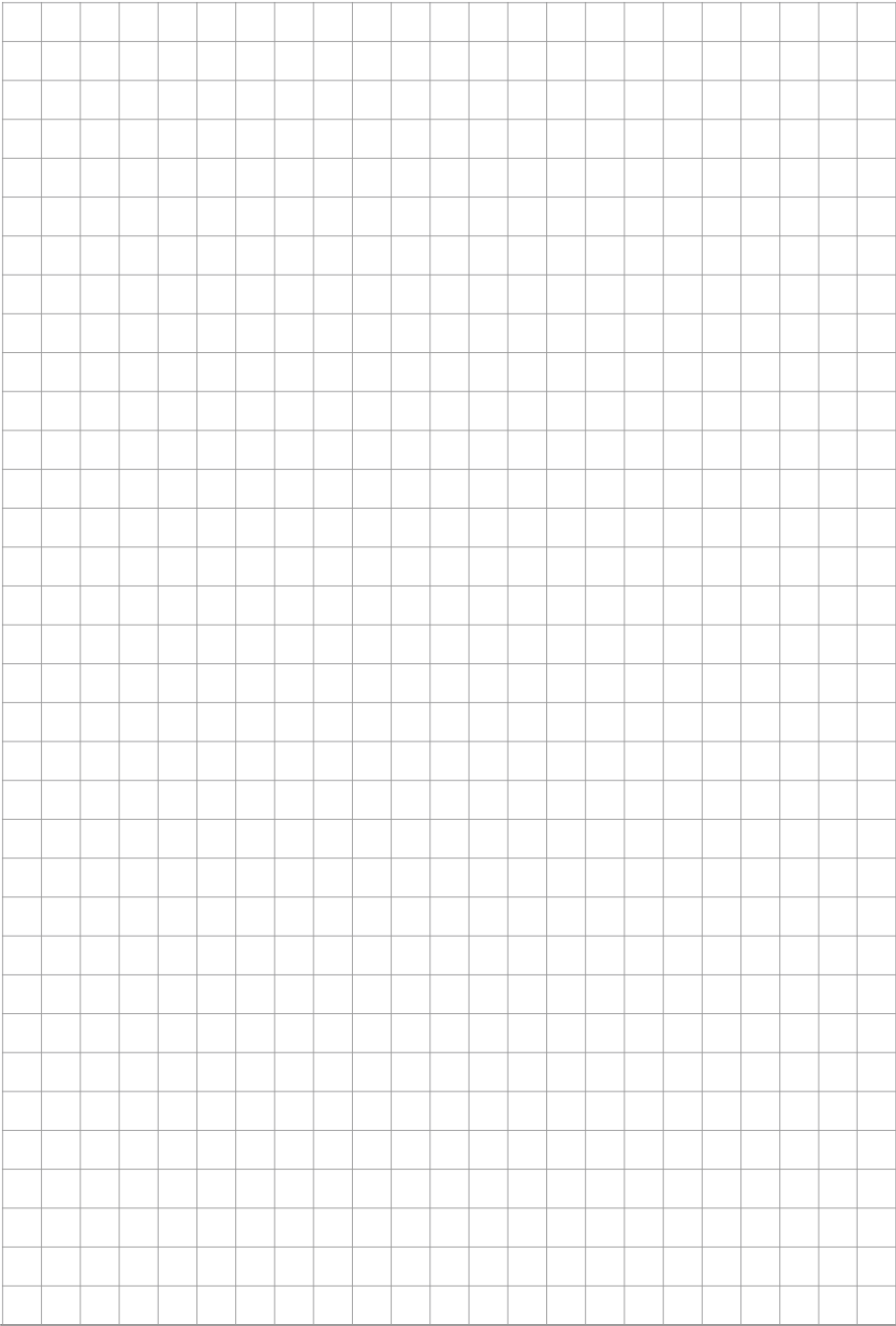
L'utilisation de cet équipement est réservée aux personnes majeures en possession de toutes leurs capacités physiques, sensorielles et mentales, possédant l'expérience et les connaissances suffisantes ou agissant sous la supervision ou sur les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas confier cet équipement à des enfants.

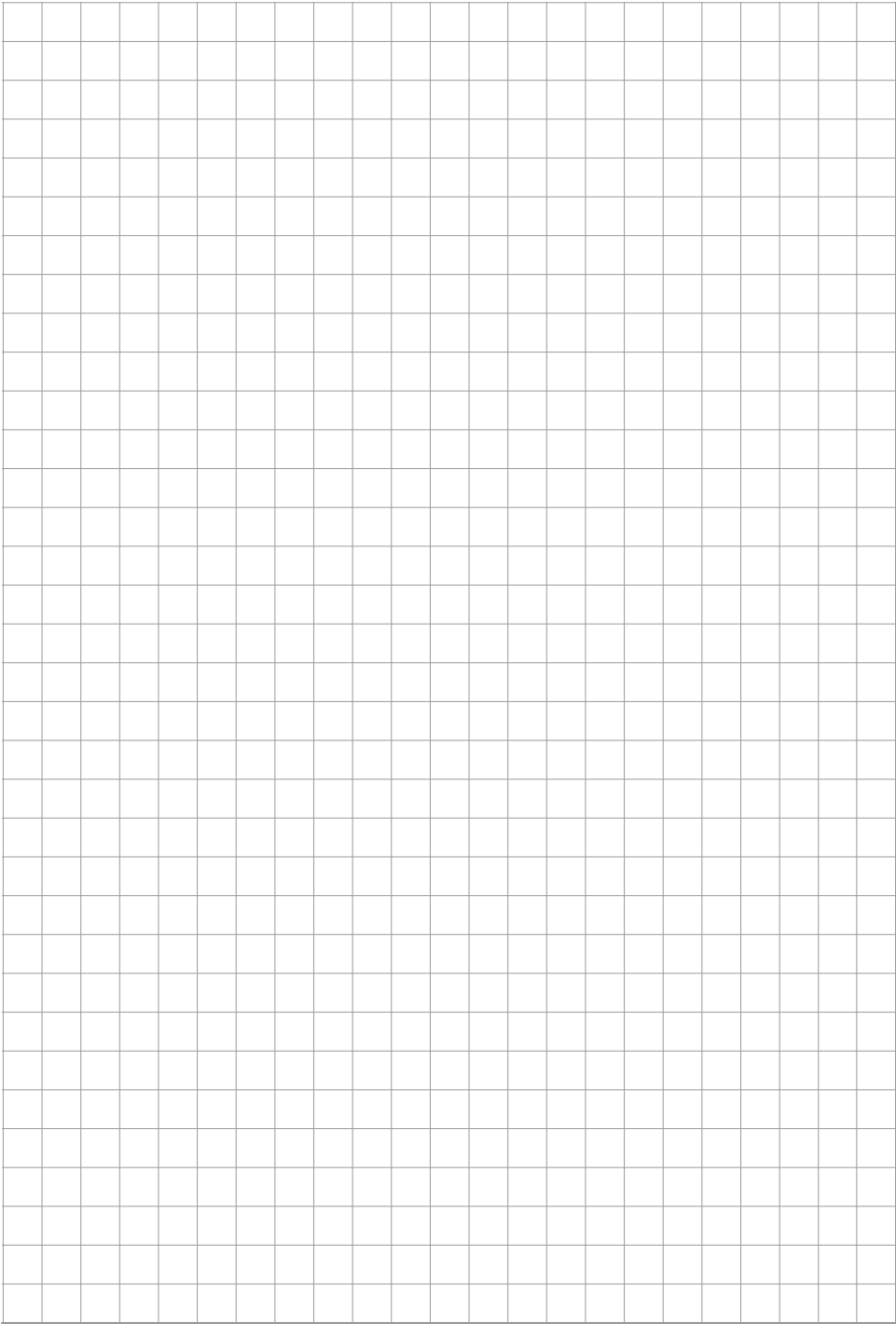
Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité de l'équipement.

РУССКИЙ

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей), имеющими недостаточные физические и умственные возможности, ограниченные способности органов чувств либо недостаточный опыт и знания, кроме случаев, когда они производят действия под контролем или по указаниям, касающимся применения данного устройства, со стороны лица, ответственного за их безопасность.

Необходимо следить, чтобы дети не использовали данное изделие для игр.





BELGIË / BELGIQUE

Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@pentair.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 241 009 215
Fax +420 241 009 219
czechinfo@pentair.com

DANMARK

Tel. +45 70 11 04 00
Fax +45 70 11 04 01
salesdk@pentair.com

DEUTSCHLAND

Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@pentair.com

ESPAÑA

Tel. 34 902 125 307
Fax 34 91 640 29 90
ptm-sales-es@pentair.com

FRANCE

Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@pentair.com

HRVATSKA

Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@pentair.com

ITALIA

Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@pentair.com

NEDERLAND

Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@pentair.com

NORGE

Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92
salesno@pentair.com

ÖSTERREICH

Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409
info-ptm-at@pentair.com

POLSKA

Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@pentair.com

SCHWEIZ / SUISSE

Tel. 0800 551308
Fax 0800 551309
info-ptm-ch@pentair.com

SUOMI

Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74
salesfi@pentair.com

SVERIGE

Tel. 46 31 335 58 00
Fax 46 31 335 58 99
salesse@pentair.com

TÜRKIYE

Tel. +90 530 977 64 67
Fax +32 16 21 36 04
ptm-sales-tr@pentair.com

UNITED KINGDOM

Tel. 0800 969013
Fax 0800 968624
salesthermaluk@pentair.com

РОССИЯ

Тел. +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesrs@pentair.com

ПРЕДСТАВНИК В УКРАЇНІ

Тел.: +38(044) 496-04-08
Факс.: +38(044) 496-04-07
salesru@pentair.com



WWW.PENTAIRTHERMAL.COM

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013-2015 Pentair.